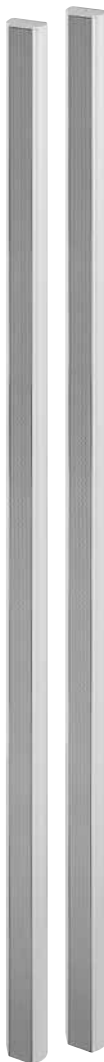


Lautsprechersäulen Speaker Columns

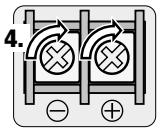
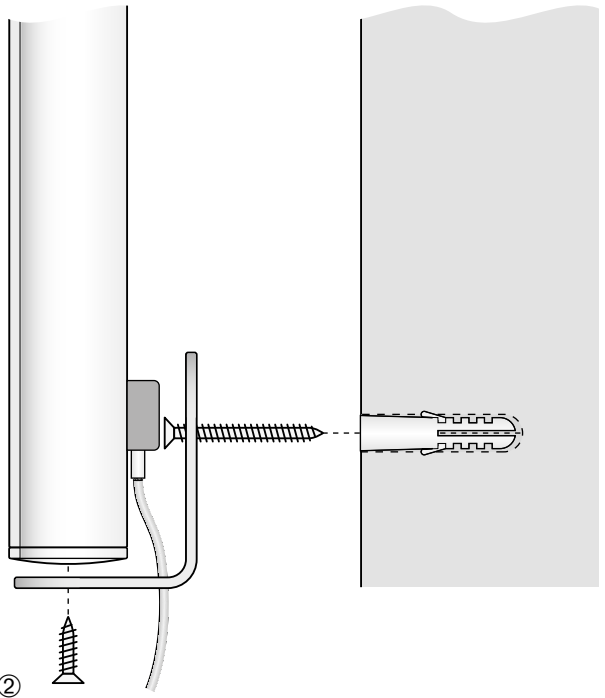
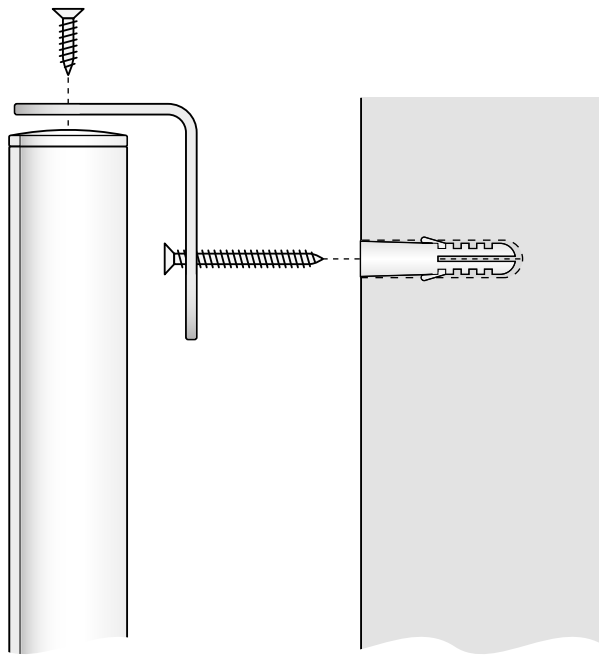


ETS-120 SL/WS

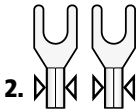
Bestell-Nr. • Order No. 16.3450

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO





3. ↑ ↑



1. ↑ ↑



①

②

Lautsprechersäulen

Diese Anleitung richtet sich an den Installateur der Lautsprecher. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Verwendungsmöglichkeiten

Bei diesen Tonsäulen in extrem schlanken Aluminiumprofil-Gehäusen handelt es sich um neuartige Lautsprechersysteme mit magneto-statischem Antrieb und Flachmembranen. Diese haben eine sehr breitbandige Wiedergabe in hoher Klangqualität. Durch das Linienstrahlerprinzip wird dabei eine hohe Reichweite erzielt.

2 Wichtige Hinweise

Diese Lautsprechersäulen entsprechen allen relevanten Richtlinien der EU und sind deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

- Verwenden Sie die Lautsprechersäulen nur im Innenbereich und schützen Sie sie vor Tropf- und Spritzwasser sowie vor hoher Luftfeuchtigkeit. Der zulässige Einsatztemperaturbereich beträgt 0–40°C.
- Benutzen Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.
- Werden die Lautsprechersäulen zweckentfremdet, nicht fachgerecht montiert, falsch angeschlossen oder überlastet, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für die Lautsprechersäulen übernommen werden.



Sollen die Lautsprechersäulen endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Anschluss (Abb. 1)

- 1) Die abisolierten Kabelenden in die Hülsen der beiliegenden Kabelschuhe schieben.
- 2) Die Hülsen der Kabelschuhe mit einer Zange so zusammenquetschen, dass die Kabel-

enden einen sicheren Kontakt haben und nicht herausrutschen können.

- 3) Die Kabelschuhe unter die Schrauben der Anschlussklemmen schieben. Auf gleiche Polung aller Lautsprecher achten (z. B. markierte Kabelader an \oplus).
- 4) Die Schrauben der Anschlussklemmen festdrehen.
- 5) Die anderen Enden des Kabels mit dem Ausgang eines Verstärkers verbinden, der für den Betrieb mit 4- Ω -Lautsprechern ausgelegt ist.

4 Montage (Abb. 2)

- 1) An der Montagestelle (z. B. Wand) im Abstand von 115 cm zwei Löcher bohren (eine Bohrschablone liegt bei). Je nach Beschaffenheit der Montagestelle die beiliegenden Dübel verwenden.
- 2) Die beiden Montagewinkel mit den längeren Schrauben durch die längeren Schenkel der Winkel an der Montagestelle befestigen.
- 3) Die Lautsprechersäule mit den kurzen Schrauben zwischen den Winkeln befestigen.

5 Technische Daten

(Angaben für eine Lautsprechersäule)

System: Linienstrahler

Frequenzbereich: 120–20 000 Hz

Bestückung: 4 Breitbandlautsprecher
20 mm \times 120 mm

Impedanz: 4 Ω

Nennbelastbarkeit: 40W

Musikbelastbarkeit: 80W

Kennschalldruck: 88 dB/W/m

Max. Nennschalldruck: . . . 103 dB

Abstrahlwinkel

horizontal: 160°

vertikal: 40°

Abmessungen: 36 \times 1210 \times 22 mm

Gewicht: 950 g

Änderungen vorbehalten.

Speaker Columns

These instructions are intended for the installer of the speakers. Please read the operating instructions carefully prior to operating the unit and keep them for later reference.

1 Applications

These speaker columns feature extremely slim aluminium profile housings and are a new type of speakers with magnetostatic drive and flat membranes, offering full range reproduction in excellent sound quality. With the line array principle, a high transmission range is obtained.

2 Important Notes

The speaker columns correspond to all relevant directives of the EU and are therefore marked with **CE**.

- The speaker columns are suitable for indoor use only. Protect them against dripping water, splash water and high air humidity. The admissible ambient temperature range is 0–40 °C.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the speaker columns and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the speaker columns are used for other purposes than originally intended, if they are not correctly mounted or connected, or if they are overloaded.



If the speaker columns are to be put out of operation definitively, take them to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Connection (fig. 1)

- 1) Push the stripped cable ends into the sleeves of the cable lugs provided.
- 2) Use pliers to squeeze the sleeves of the cable lugs, making sure that the cable ends have a safe contact and cannot slip out of the cable lug.

- 3) Push the cable lugs under the screws of the terminals. Make sure that all speakers have the same polarity (e.g. marked wire to ⊕).
- 4) Tighten the screws of the terminals.
- 5) Connect the other ends of the cable to the output of an amplifier that is designed for operation with 4 Ω speakers.

4 Mounting (fig. 2)

- 1) At the mounting location (e.g. wall), drill two holes at a distance of 115 cm from each other (drilling template provided). If required, use the two dowels provided.
- 2) Use the long screws to fasten the long legs of the two mounting brackets to the mounting location.
- 3) Use the short screws to fasten the speaker column between the two mounting brackets.

5 Specifications

(values apply to one speaker column)

System: Line array

Frequency range: 120–20 000 Hz

Speakers: 4 full range speakers
20 mm × 120 mm

Impedance: 4 Ω

Power rating: 40 W

Audio power: 80 W

Sensitivity: 88 dB/W/m

Max. SPL: 103 dB

Radiation angle

horizontal: 160°

vertical: 40°

Dimensions: 36 × 1210 × 22 mm

Weight: 950 g

Subject to technical modification.

Colonnes sonores

Cette notice s'adresse à l'installateur de l'enceinte. Veuillez lire la présente notice avant l'utilisation et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Ces colonnes sonores avec une caisse très fine en profilé d'aluminium sont de nouveaux systèmes d'enceintes avec fonctionnement magnéto-statique et membrane plate. Elles ont une restitution très large bande avec une qualité sonore élevée. Grâce au principe de projecteur ligne, on atteint une portée élevée.

2 Conseils importants

Ces colonnes sonores répondent à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et portent donc le symbole **CE**.

- Ces colonnes sonores ne sont conçues que pour une utilisation en intérieur. Protégez-les des éclaboussures, de tout type de projections d'eau et d'une humidité d'air élevée. La plage de température ambiante admissible est de 0–40°C.
- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un tissu sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si les colonnes sonores sont utilisées dans un but autre que celui pour lequel elles ont été conçues, si elles ne sont pas correctement installées ou branchées ou s'il y a surcharge ; de même, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque les colonnes sonores sont définitivement retirées du service, vous devez les déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à leur élimination non polluante.



CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

3 Branchement (schéma 1)

- 1) Poussez les extrémités de câble dénudées dans les douilles de la cosse livrée.
- 2) Serrez les douilles des cosses avec une pince afin que les extrémités de câble aient un contact sûr et ne puissent pas sortir de la douille.
- 3) Poussez les cosses sous les vis de la barrette de connexion. Veillez à respecter la polarité de tous les haut-parleurs (conducteurs repérés sur le \oplus).
- 4) Vissez les vis de la barrette de connexion.
- 5) Reliez les autres extrémités du câble à la sortie d'un amplificateur configuré pour un fonctionnement avec des enceintes 4Ω.

4 Montage (schéma 2)

- 1) Sur l'emplacement de montage (p. ex. mur), percez deux trous à une distance de 115 cm (un gabarit de perçage est livré). Selon la composition de l'emplacement de montage, utilisez les chevilles livrées.
- 2) Avec les vis longues, fixez les pattes longues de l'étrier sur l'emplacement de montage.
- 3) Fixez les colonnes avec les vis courtes entre les étriers.

5 Caractéristiques techniques

(données pour une colonne)

Système : Projecteur ligne

Bande passante : 120–20 000 Hz

Composition : 4 haut-parleurs large
bande 20 mm × 120 mm

Impédance : 4Ω

Puissance nominale : 40W

Puissance musicale : 80W

Sensibilité : 88 dB/W/m

Pression sonore maximale : 103 dB

Angle de diffusion

horizontal : 160°

vertical : 40°

Dimensions : 36 × 1210 × 22 mm

Poids : 950 g

Tout droit de modification réservé.

Colonne sonore

Queste istruzioni sono rivolte all'installatore delle colonne sonore. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Queste colonne sonore in casse estremamente snelle di alluminio profilato costituiscono un nuovo genere di sistemi di altoparlanti con driver magnetostatico e membrane piatte. Queste permettono una riproduzione a banda molto larga con alta qualità sonora. Grazie al principio del proiettore di linee, si ottiene una alta portata.

2 Avvertenze importanti

Queste colonne sonore sono conformi a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto portano la sigla **CE**.

- Usare le colonne sonore solo all'interno di locali e proteggerle dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua nonché da alta umidità dell'aria. La temperatura d'esercizio ammessa è 0–40°C.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di montaggio non a regola d'arte, di collegamento sbagliato o di sovraccarico delle colonne sonore, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per le colonne sonore.



Se si desidera eliminare le colonne sonore definitivamente, consegnarle per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Collegamento (Fig. 1)

- 1) Spingere i terminali spelati del cavo nelle boccole dei capicorda in dotazione.
- 2) Con una pinza schiacciare le boccole dei capicorda in modo tale che i terminali siano ben fissi e che non possano più sfilarsi.

- 3) Spingere i capicorda sotto le viti dei morsetti di collegamento. Fare attenzione alla medesima polarità di tutti gli altoparlanti (p. es. conduttore contrassegnato con \oplus).
- 4) Stringere bene le viti dei morsetti.
- 5) Collegare gli altri terminali del cavo con l'uscita di un amplificatore previsto per l'uso con altoparlanti 4Ω.

4 Montaggio (Fig. 2)

- 1) Al punto di montaggio (p. es. a una parete) applicare due fori alla distanza di 115 cm (una dima è in dotazione). A seconda delle caratteristiche del punto di montaggio, usare i tasselli in dotazione.
- 2) Fissare i lati più lunghi dei due angoli di montaggio al punto di montaggio usando le viti più lunghe.
- 3) Fissare la colonna sonora fra gli angoli servendosi delle due viti più corte.

5 Dati tecnici

(Dati per una colonna sonora)

Sistema: proiettore di linee

Gamma di frequenze: 120–20 000 Hz

Equipaggiamento: 4 altoparlanti a larga banda 20 mm × 120 mm

Impedenza: 4Ω

Potenza nominale: 40W

Potenza musicale: 80W

Sensibilità: 88 dB/W/m

Pressione sonora nominale max.: 103 dB

Angolo d'irradiazione
orizzontale: 160°
verticale: 40°

Dimensioni: 36 × 1210 × 22 mm

Peso: 950 g

Con riserva di modifiche tecniche.

